

Erref. kodea: LAF-206-048

Izenburua: Aintzina aldizkariaren
inguruan sortutako Euskal Herri zalee
[eskualerrista] mugimentuaren
gutuneria. Edukia: E-F



ESPÉE, Jean de L' [Le Courrier]
1936 - A

LE COURRIER

DE BAYONNE, DE BIARRITZ ET DU PAYS BASQUE
QUOTIDIEN INDÉPENDANT

DIRECTION



Jean de L'Espée

9, RUE JACQUES-LAFITTE
BAYONNE T. 11.96

7-2-36

Monsieur l'Abbi

*J'ai lu avec intérêt la brochure eskualerista.
Je vous envoie un article au sujet de son contenu -
Peut-on vous rencontrer jeudi 13 à 10h ?*

*Cordialement,
Jean de L'Espée*

J. de L'Espée

ETXEBERRI, A. (Angers)

1934 - 1

Stengers - ven 6-10-34

reçu, cheq honoré de la part de
et vice au de e/c/w
Yauna
Yaun Jean Duboscq
Hiri Behepe
Vostaritz. B.F.

Yaun "Laucinenak," nori
igurrri baituzen paper Estkualdun
batzu, erakutsi dauzkat, eta
heyez arras loriatua naiz,
Huna beraz sei litera,
arruntako urthe sarria biezatzat.

Othoi igurririko dituzgu, alditha
sortu eta zure ilabeteakaria:

- i) Laucinenak jaunari
13 Place du ralliement - Angers.
- ii) a. Etcheberry jaunari
36 Rue St Léonard Angers.
M. et L.

Urruntik zuri eta Estkualhemiarri
hote goraintzi le Estkualdunet,

a. Etcheberry

ETXEGARRI, Pierre

1935 - A

grana ... janvier 1935

Cher Monsieur l'abbé

Permettez-moi de vous adresser ce qualificatif de cher, attendu que l'objet de ma requête s'en est inspiré. Qui cher vous m'êtes, parce que cher m'est le mouvement de régionalisme basque dont vous êtes l'animateur zélé. Vous devinez maintenant l'objet de ma requête : je désirerais des documents, des précisions sur le mouvement en question pour en faire une étude approfondie. Voici exactement de quoi il retourne. Je suis le représentant d'un cercle d'études composé de seize basques. Comme sujet d'études cette année nous avons d'abord un sujet général commun à tous les cercles, l'Action Catholique. En plus de ce sujet général, chaque cercle se choisit un sujet secondaire. Ainsi certains ont choisi la franc-maçonnerie, d'autres l'école, les colonies de vacances... etc.. Pour ma part j'ai proposé à mon cercle l'étude du régionalisme basque qui a été accueillie à mains levées. Le sujet a été également soumis à notre directeur des cercles, M^r le chanoine Bazurzan, qui l'a agréé très volontiers. Je craignais, il est vrai, qu'il fut l'objet de quelque difficulté attendu que ce sujet pourrait prêter à un certain chauvinisme qui nuirait au recueillement qui sied au Grand Séminaire.

Et donc nous voilà embarqués. Il nous faut maintenant des rames et une boussole, c'est à dire des documents. Jusqu'à présent en fait de documents je n'en possède guère, à part le court commentaire du programme esthmalerniste

du gel ^{ostreac. neriaren alde} (j'ai les deux éditions en basque
et en français), et la relation si intéressante que vous
avez adressée récemment à M^r Gieder sur le
traditionalisme basque. Aussi je vous serais bien reconnaissant
si vous m'envoyiez les documents complémentaires que
vous jugerez suffisants pour faire l'objet d'une étude
approfondie sur le Régionalisme basque. Et d'abord le
fondement même : le régionalisme en soi est-il un bien ?
À mon sens, plutôt indifférent. Le régionalisme basque par
exemple est un bien, car il est imprégné de christianisme
mais à l'encontre on pourrait également citer la Chine par
exemple qui au nom du même principe de régionalisme
ferme ses portes à l'Occident. Car ailleurs le
régionalisme ne prête-t-il pas au morcelage, à une incompréhension
plus profonde entre les diverses régions ainsi constituées, alors que
tout aujourd'hui semblerait tendre et converger vers l'unité
dans l'uniformité. De plus (je vous parle à bâtons rompus)
vous vous réclamez du bilinguisme : le français et le basque.
Mais quel est le basque qui sera étudié dans les classes ? Le
Labourdin, le Bas-Navarrois ou le Souletin ? Ou bien continuera-t-on
à parler le Labourdin en Labourd... etc.

Quant à la question des échanges, vous ~~me~~ semblez condamner
le métallisme. Car quoi comptez-vous le remplacer ?

Le Régionalisme basque-français a-t-il parti lié avec
~~le~~ l'autonomisme basque-espagnol ? Quel est son lien
avec ses mouvements alliés : la Bretagne... etc.

L'A.C.G.F. peut-elle entrer dans les cadres du Régionalisme
qui est essentiellement à base de politique... etc... etc... etc.

Je vous suggère là certains problèmes. Vous en connaissez certainement
d'autres. Quoiqu'il en soit, nous voudrions être renseignés. À ce sujet
les documents que vous nous ~~enverrez~~ vous seront aussitôt renvoyés ;
je vais les faire copier par mes hommes. Je m'arrête, j'oubliais de
vous dire que ce Régionalisme basque ainsi étudié fera l'objet de deux
ou trois rapports en séance plénière. De là que tous les séminaristes basques
soient d'ardents champions du Régionalisme basque, il n'y a pas lieu. En terminant
après, cher monsieur l'abbé, l'expression de mon dévouement pour la cause basque
donc vous êtes l'âme. Pierre Etchegaray.

ETXEGARRI, Roger

1942 - 2

INSTITUTION
SAINT-LOUIS-DE-GONZAGUE
BAYONNE
— † —
TÉLÉPHONE 502.58
—

Le 21-1-42

Monsieur l'abbé,

Enfin, voici qu'"Ainzina" va paraître !, ou
plutôt va reparaitre, mais tout habillé de neuf !

Il est même prêt il n'attend plus qu'une nouvelle
autorisation des Allemands, qui, paraît-il, viennent
d'établir la censure. J'espère donc que l'"Avent" ne
sera pas trop long.

J'ai été, ce matin, à l'imprimerie de la Presse. J'ai
pu obtenir, — oh ! pas facilement — un spécimen d'"Ainzina",
un numéro "avorté", si je puis dire, puisque c'est le seul
qu'aient livré le contre-maître, en attendant l'autorisation de
mettre le stock en vente.

À après-midi même, tout triomphant, je me suis rendu
au Grand Séminaire, pour le montrer à M.M. Charriton
et Aguerre. Joie inexprimable de nous tous ! La

présentation de la revue nous paraît excellente, et
ressemble un peu (typographie et vignettes) à "Jure Herria".

Après toute la publicité faite à "Aintzina",
pussions-nous ne pas avoir "enfanté une souris", "ridi-
culus mus"! Non, malgré notre jeunesse, ou plutôt
parce que nous sommes jeunes, nous ferons notre
possible pour nous mettre à la hauteur de ce qu'atten-
dent de nous les "lecteurs". Du moins, comme on le dit
à la préface, "du pichka bat ekavutko dugula aste
dugu, bazterren argitzea eta sustatzea", et nous aurons
la satisfaction, je l'espère, d'avoir secoué l'indiffé-
rence de bien des Basques!

Monsieur l'abbé, je profite de cette lettre,
pour vous demander, si vous ne pourriez me procurer
des numéros du journal Aintzina et de Jure Herria. J'ai
beau chercher à Bayonne, je n'en trouve pas. Peut-être,
Monsieur Dassance en aurait-il! En tout cas, soyez
assuré que je vous paierai le prix offert.

Avec l'expression de mes sentiments
dévoués, recevez, Monsieur l'abbé, l'assurance de
mes humbles prières.

Roger Ertegaray

INSTITUTION
SAINT-LOUIS-DE-GONZAGUE
BAYONNE
TÉLÉPHONE 502.58

†
"Aintzina"

Bayonne ce 2-2-42

Monsieur l'abbé,

Samedi prochain 7 Février, nous nous réunissons, un groupe de jeunes basco-céphes, à l'hôtel des Basques, pour midj (heure allemande). En lisant le premier numéro d'Aintzina, certains ont cru que notre revue avait besoin d'une nouvelle et bonne mise au point. Il est vrai, c'est seulement par une organisation solide et la coordination des efforts généreux de chacun, que nous ferons quelque chose de sérieux. Or, l'assaut de ce mouvement est encore très flottant!

C'est pourquoi, Monsieur l'abbé, nous tenons absolument à vous avoir parmi nous dans cette réunion intime. Nous avons besoin de vos conseils, vos directives.

Comme dans tout "Biltzar" qui se respecte, nous
nous grouperons d'abord autour d'une table
appétissante qui déliera nos langues... et nos esprits.

Malgré tous les inconvénients
matériels, nous sommes sûrs que vous viendrez,
nous tenons tellement à votre présence!

Tous trouverez sûrement un remplaçant pour les
classes du samedi soir. Si vraiment, vous ne
pouvez pas venir, écrivez-nous par retour du courrier.

Bihotz bihotzeli, agur,
eta larumbat'arte.

Aintzina

"abbé Roger Etchegaray

St Louis de Gonzague

Bayonne

ETXEPARE, Felix
[193?] d.g. - 1

Imprimerie Saint-Joseph

ŒUVRE LAMON

36, rue Eugène-Ténot, 36

□ ○ □ **TARBES** □ ○ □



Téléphone : 94 -- R. C. 5.219 -- C. C. Toulouse 13.895

Ju

Monsieur Dubosq

2-7-31

*Ce mot pour vous prévenir que j'ai reçu le
n° 3 de "Auzina" en double exemplaire*

1°) sous le nom de Félix Etchepare

2°) " " Eugène " à mon

adresse exacte, mais je n'ai pas reçu le

*n° 2 - Voulez-vous me l'envoyer personnellement?
Millester aubitz Etchepare*

EUSKO IKASBATA, (Tadvil)

Urrestaraleuk sinat.

1934-1

eusko ikasbatza
agrupación de cultura vasca
madrid
preciados, 25 1934-2-3'n.

Amozain dar Piarres jauna

Ustaritz

Agur jauna: Eztaukagu, jauna, zure esagutze-aren poza, ala ere, ausartzen gera eskutitz au igortzen zuek argitaratu dezuten araua eskatzeko.

Arau ori, gure ustez, ur'engo izenarekin agertu da: "Eskual-Herriaren alde (Pour le Pays Basque) - Court commentaire du programme eskualerriste a l'usage des militants", eta euskeraz eta parantzeraz omen da egiña.

Igeki batzuek nai genituzke naiz euskeraz naiz erderazkoak emengo eskualtzaleen artean banatzeko. Bialdu zazkiguzu ba jauna, ongi ba-deritzaiza ta gure esker onenetakuak izango dituzu.

Guk emen egiten ari gera lana jakin dezazun onekin batean igortzen dizugu argitaratu degun zabalkundeko or'ia.

Emen pear dezazuten guzierako izango gaituzu eta gure laguntza txiki au zerbaiterako ona ba da, oso pozik izango gera. Agindu ba jauna, Eskualeriaren alde

*21/5/1934
le 20 fascicules
en basque
10 en
12 en
basques
français
Paris le 20/05/34
67 at 11/11/34
a Madrid*

EUSKO IKASBATZA
Martín de Arce
Idazlarria

*maio 1934
Paris le 10/05/34
de Paris commentaire*

EUSKO IKASKUNTZA

1934 - 1



EUSKO-IKASKUNTZA
SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS
OFICINAS: PALACIO DE LA DIPUTACION
SAN SEBASTIAN

6 de Diciembre de 1934.

Monsieur Jean Duboscq.
Ustaritz B.P.

Monsieur:

Nous avons reçu le premier numero du journal Ain-
tzina, pour lequel nous vous remercions. Nous serions très
heureux de le recevoir et nous vous proposons l'échange
avec notre Bulletin trimestriel, tel que nous le faisons
avec tous les autres journaux et revues.

Dans cette attente, veuillez agréer Monsieur mes sa-
lutations distingués.

El Secretario Gestor

Garmendia
(Pedro Garmendia)

entrevista

EUSKO PIZKUNDE

Sección de Radiodifusión Euskérica

San Sebastián, Junio de 1.936

Distinguido euskaltzale:

Lam La entidad cultural vasca EUSKO-PIZKUNDE, atenta siempre a toda manifestación renacentista, ha tomado sobre sí, y en colaboración con UNION RADIO SAN SEBASTIAN, el gratísimo encargo de confeccionar emisiones euskéricas de radio, en beneficio de los radioyentes.

Nuestros propósitos, sin embargo, quedarían frustrados, si no contáramos con el aliento y colaboración de cuantos sienten como nosotros estas inquietudes renacentistas. Nuestro plan es muy amplio y abarca todas las facetas artístico-culturales que pueden ser enmarcadas en esta especial modalidad de la radiodifusión.

Pretendemos dar la mayor amenidad a nuestras emisiones. Cabrán en nuestros programas toda clase de colaboraciones y, desde luego, tenemos la seguridad de contar con la suya eficaz y necesaria para llevar a buen fin nuestros propósitos.

No queremos, sin embargo, indicarle, en qué ciframos su colaboración. Preferimos dejar a Vd. en absoluta libertad para que libremente y de acuerdo con sus gustos y aficiones aporte su concurso a estas emisiones euskéricas.

Creemos oportuno indicarle, no obstante, que aquellas han de tener un sabor netamente vasco y serán exclusivamente en nuestra lengua. Por lo tanto, todos los trabajos habrán de estar redactado necesariamente en euskera, y en euskera fácil, para que el público radioyente sienta la satisfacción de entender perfectamente lo que oye y sienta cada vez mayor interés por ellas.

También queremos advertirle, que todos los trabajos han de ser cortos y de fácil lectura, no superior a 6 minutos.

En la seguridad de que atendiendo a nuestro ruego, podremos contar con su colaboración asidua y continuada, aprovechamos esta oportunidad para ofrecernos de Vd. attos. ss. ss.q. e. s. m.

Por la Comisión de Radiodifusión Euskérica de
Eusko-Pizkunde,

Jose Y. de las Casas

FÉDÉRATION RÉGIONALISTE FRANÇAISE
(Paris)

1934 - 1

FÉDÉRATION RÉGIONALISTE FRANÇAISE
(F. R. F.)

DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL
CHARLES-BRUN
~~22, Rue Delambre~~
PARIS (XIV^e)

46 rue de Vanves

le 24 décembre 1934

Monsieur,

M. Charles-Brun a reçu, par votre intermédiaire, je
crois, le tract des Gardiennes qui l'a vivement intéressé.

Il aurait désiré le faire connaître autour de lui et
moi-même, à cet effet, j'ai écrit à Mlle de Lanalde
pour lui demander quelques exemplaires. Nous n'avons
encore rien reçu à ce jour. Si vous pourriez nous en
procurez nous vous en serions obligés.

M. Charles-Brun vous remercie beaucoup
de l'aimable citation que vous avez faite de l'Action
Régionaliste dans Aintzina. Nous vous avons
inscrit à l'échange.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de
nos sentiments les meilleurs.

B. Evène



FRANC, Louis
1934-

Le Réveil Basco-Béarnais

Le 4 Décembre 1934.

(Utile Dulci)

Groupement Général

des Originaires des Basses-Pyrénées

Secrétaire général Louis Franc

Siege Social: 76, Rue Réaumur, 76

4, rue du Pré-aux-Cleres.

PARIS (7^e)

Tél.: CENTRAL 94-46



Monsieur J. Duboscq
Rédacteur en chef "Sintzina"
à Elstaritz (B.P.)

Monsieur,

Ayant appris, par l'Action régio-
naliste, la parution du premier numéro
de votre estimable revue, je vous prie de
bien vouloir m'en envoyer un exemplaire
afin que je puisse en parler dans le Réveil
basco-béarnais, qui est, depuis plus de
vingt-cinq ans, l'organe des originaires
des Basses-Pyrénées à Paris.

Si vous voulez bien m'en faire
le service régulier à titre gracieux, ce
qui constituerait pour vous la meilleure
des publicités parisiennes, je vous en-
verrai en échange le Réveil basco-béar-
nais dont la parution est, en principe,
mensuelle.

Veuillez agréer, Monsieur,
mes salutations les plus distinguées,

Louis Franc

Louis Franc

secrétaire général et rédacteur en chef

du Réveil basco-béarnais

4, rue du Pré-aux-Cleres

Paris VII

oui!
à l'encre